

KOENIG & BAUER

Condiciones Generales del Servicio

Las siguientes Condiciones se aplican a los servicios relacionados con el montaje, la puesta en servicio, la formación y cualquier otra asistencia o servicio prestado por el personal de Koenig & Bauer Banknote Solutions y sus fabricantes en las instalaciones del Comprador, a menos que se mencione otra cosa en las ofertas y contratos.

A. Validez

Las ofertas serán válidas durante 3 (tres) meses contados desde la fecha de emisión. Vencido dicho plazo, los precios, las tarifas y las demás condiciones pueden quedar sujetos a revisión con arreglo a las condiciones válidas en el momento de la prestación de los servicios.

B. Costes fijos de los servicios

Todos los servicios contratados a Koenig & Bauer Banknote Solutions, ya sea a través de contratos de Ventas o de Servicios, se entienden basados en precios fijos. Cualquier trabajo adicional a petición del Comprador o extensión del trabajo por razones más allá del control de Koenig & Bauer Banknote Solutions, serán facturados de acuerdo con las disposiciones contenidas en las Condiciones Generales del Servicio.

En el caso de intervenciones cortas los costes serán facturados sobre la base de una tarifa media de medio día (es decir, de 4 horas).

C. Horas de trabajo

El horario de trabajo estándar de los técnicos delegados por Koenig & Bauer Banknote Solutions SA es de 40 (cuarenta) horas semanales, es decir, 8 (ocho) horas al día durante 5 (cinco) días (de lunes a viernes, o equivalente). El Comprador permitirá pausas en el trabajo de conformidad con las costumbres en vigor en el país donde se efectúe el trabajo.

En el caso de extensión del trabajo, los empleados de Koenig & Bauer Banknote Solutions podrán trabajar un máximo de:

- 10 horas por día de la semana (o equivalente),
- 8 horas los sábados (o equivalente),
- 8 horas los domingos (o equivalente).

Dicha extensión del trabajo estará sujeta al pago de las horas extraordinarias con arreglo a las tarifas de Koenig & Bauer Banknote Solutions.

D. Tarifas diarias

Las tarifas diarias figuran en nuestros presupuestos y contratos. Estas tarifas se aplican también a los días festivos locales que correspondan a días de la semana, durante los cuales los técnicos no puedan trabajar en sus horarios normales.

E. Horas suplementarias

En el caso de horas extraordinarias se aplicarán tarifas diarias especiales y figurará en los presupuestos de Koenig & Bauer Banknote Solutions.

F. Impuestos por los servicios

Los impuestos locales por los servicios –si fuera el caso– no se incluyen en la tarifa diaria.

Los impuestos locales por los servicios serán pagados por el Comprador o la persona que sea facturada independientemente.

Los impuestos locales por los servicios se devengarán únicamente sobre los costes del trabajo.

G. Dietas diarias

Se incluirá una dieta en los costes de montaje por los días de trabajo y de viaje, los fines de semana y los festivos.

H. Costes de alojamiento

Se incluirán costes de alojamiento en los costes de montaje, con arreglo al contrato entre el comprador y Koenig & Bauer Banknote Solutions. El presupuesto mencionará si los costes de alojamiento se incluyen o no.

I. Facturación y pago

Los costes del servicio que figuren en el presupuesto son fijos. Al término del trabajo el Comprador será facturado con arreglo al importe fijo acordado. Si el montaje tuviera una duración prolongada, podrían emitirse facturas intermedias. Estos costes son reembolsables a Koenig & Bauer Banknote Solutions en su totalidad, y no se efectuará ningún descuento por impuestos locales, etc., los cuales correrán totalmente a cargo del Comprador. Salvo acuerdo en contrario de las partes o mención diferente en el presupuesto, el pago deberá efectuarse en el plazo de 30 (treinta) días contado desde de la fecha de emisión de la factura.

En el caso de que el Comprador solicite una factura desglosada, Koenig & Bauer Banknote Solutions se reserva el derecho de cobrar honorarios administrativos adicionales de 800.- € al día por el trabajo de facturación.

Koenig & Bauer Banknote Solutions estará legitimado para facturar los servicios (en especial, montaje, puesta

Condiciones Generales del Servicio

en servicio y formación) independientemente de si se hubiera firmado o no un Certificado de Aceptación.

El pago del coste de los servicios no estará vinculado a las condiciones de pago de las mercancías entregadas ni a las condiciones de la aceptación. Los pagos se realizarán siempre a partir de una cuenta de la que el Comprador sea el titular.

J. Horas de espera

El Comprador deberá asegurarse de que el lugar ha sido preparado para el montaje, de acuerdo con las recomendaciones recibidas de Koenig & Bauer Banknote Solutions.

Las horas de espera durante las cuales los técnicos no puedan trabajar por razones ajenas a su voluntad serán facturadas al Comprador a las tarifas diarias normales.

Si el tiempo de espera fuera atribuible únicamente a Koenig & Bauer Banknote Solutions o a sus proveedores (aparte de los casos de fuerza mayor), dichas horas no serán facturadas.

K. Horas de viaje

Se facturará una tarifa específica por día de viaje, sobre la base de medio día (4 horas). No obstante, si el viaje se efectuara en domingo o durante días festivos, se facturará según la tarifa por horas suplementarias en vigor.

Los técnicos deberán indicar en su informe de trabajo la hora de salida y la hora de llegada a destino. El itinerario del viaje de regreso deberá ser aprobado por el Comprador.

L. Informes de trabajo

Los técnicos delegados por Koenig & Bauer Banknote Solutions presentarán al Comprador semanalmente, para su aprobación, sus informes de trabajo en los que figurarán el número de días de viaje y de trabajo.

Dichos informes de trabajo registrarán el número de días de trabajo de los especialistas de Koenig & Bauer Banknote Solutions.

M. Gastos de viaje

Koenig & Bauer Banknote Solutions calcularán los costes de viaje de los especialistas sobre la base de la reglamentación de viajes interna.

N. Traslados locales

En caso de existir transporte público entre el hotel y el lugar de trabajo, y el trayecto no excediera de 45 (cuarenta y cinco) minutos, los costes correrán a cargo de los técnicos.

Si no hubiera medios de transporte público, o estos no garantizaran la seguridad personal de los técnicos delegados por Koenig & Bauer Banknote Solutions, el Comprador deberá poner a disposición los medios de transporte adecuados. Asimismo, se proporcionará un transporte en el caso que los trayectos excedan de 45 (cuarenta y cinco) minutos. El tiempo que exceda de los 45 (cuarenta y cinco) minutos se considerará como tiempo de trabajo.

El Comprador deberá actuar de la misma manera en el caso de los desplazamientos fuera de las horas normales de actividad.

O. Gastos diversos

Gastos diversos tales como los de visados, certificados médicos y vacunaciones, así como los de taxis, excesos de equipaje, llamadas telefónicas por razones profesionales, lavandería, gastos de fletes por las herramientas de montaje, etc. se incluirán en los costes fijos del servicio.

P. Visitas a la familia

Los técnicos tienen derecho a un viaje para visitar a su familia tras un período de trabajo ininterrumpido de 2 (dos) meses. En este caso, todos los gastos (billete de avión y horas de viaje) correrán a cargo del Comprador.

Alternativamente, dicho viaje puede ser substituido por la visita de las esposas de los técnicos al lugar de la intervención en las mismas condiciones.

La fecha del viaje al hogar será fijada de común acuerdo entre el Comprador y los técnicos de montaje. Independientemente de la duración del montaje, el personal tendrá derecho a regresar a sus hogares para las fiestas de Navidad y Año Nuevo. Los gastos correrán a cargo del Comprador.

Q. Asistencia

El Comprador se compromete a poner a disposición de los técnicos de Koenig & Bauer Banknote Solutions, libre de gastos, el personal auxiliar necesario para la intervención, de forma que el trabajo pueda realizarse con la mayor eficiencia posible.

El Comprador también pondrá a disposición en el local de montaje, una línea telefónica con conexión módem o VPN para facilitar el funcionamiento del software de la máquina.

Asimismo, el Comprador será responsable de poner a disposición de los técnicos todo tipo de facilidades, como las herramientas entregadas con la máquina (si es el caso), para permitir la rápida realización de los trabajos de montaje.

En algunos casos, Koenig & Bauer Banknote Solutions suministrará temporalmente herramientas especiales de montaje y aparatos al Comprador para facilitar el montaje. Una vez terminados los trabajos, el Comprador deberá devolverlas a la dirección indicada por Koenig & Bauer Banknote Solutions. Si el Comprador incumpliera su obligación de devolver las herramientas en un plazo de 30 (treinta) días consecutivo a la conclusión de los trabajos, Koenig & Bauer Banknote Solutions se reserva el derecho de facturárselas por su valor actual.

El Comprador se compromete a garantizar en el lugar de trabajo unas condiciones sanas y seguras, incluyendo

Condiciones Generales del Servicio

instalaciones sanitarias conformes a las normas europeas.

Si fuese necesario, el Comprador pondrá a disposición un intérprete.

R. Seguros

Los técnicos estarán asegurados contra la enfermedad y los accidentes. No obstante, se solicita al Comprador que preste el auxilio necesario a los técnicos en caso de hospitalización o repatriación, si estos cayeran enfermos o fueran víctimas de un accidente.

S. Riesgos

El Comprador, corriendo con los gastos, deberá suscribir una póliza de seguros contra las pérdidas y daños de las máquinas y de la mercancía por todo el tiempo que dure el montaje.

T. Limitación de la responsabilidad

La responsabilidad de Koenig & Bauer Banknote Solutions derivada de los servicios suministrados estará limitada a los daños causado por la mala conducta voluntaria o por la negligencia grave del personal de Koenig & Bauer Banknote Solutions y/o sus subcontratistas, y no excederá del coste de una nueva intervención o de la reparación de los defectos de las mercancías dañadas o del precio de compra de la misma, aplicándose el que de ellos sea más bajo.

Koenig & Bauer Banknote Solutions no será en ningún caso responsable de los daños indirectos, incidentales, especiales o emergentes, incluyendo, entre otros, el lucro cesante y la pérdida de credibilidad comercial.

U. Responsabilidad por la cancelación del servicio

La cancelación de una intervención ya planificada por razones no atribuibles a Koenig & Bauer Banknote Solutions, deberá efectuarse, como mínimo, 10 días laborables antes del primer día de la intervención en las instalaciones del Comprador. En caso contrario, Koenig & Bauer Banknote Solutions se reserva el derecho de cobrar hasta un 10% del importe total del servicio.

V. Conformidad normativa

El Comprador se compromete a respetar toda la legislación que le sea aplicable en materia anticorrupción y de protección de la competencia. La validez y efectividad de toda oferta/presupuesto estará sujeta al cumplimiento por parte del Comprador de los procedimientos de diligencia debida establecidos por Koenig & Bauer Banknote Solutions, así como a la conformidad con todos los controles a la exportación y las sanciones que sean aplicables en el momento de entrega de la mercancía.

W. Modificaciones en las Condiciones Generales del Servicio

En el caso de que se produzcan cambios antes del comienzo o durante el trabajo de montaje como consecuencia de la modificación de la política de la empresa, Koenig & Bauer Banknote Solutions se reserva el derecho de modificar las presentes Condiciones Generales del Servicio.

X. Varios / legislación aplicable

Nada de lo que antecede otorgará al Comprador ningún derecho o título sobre los derechos de propiedad intelectual o la experiencia profesional de Koenig & Bauer Banknote o los de sus proveedores.

Las presentes Condiciones Generales del Servicio se regirán por la legislación suiza, excluyéndose la aplicación de la Convención de Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías.

Cualquier litigio en relación con lo que antecede queda sometido a la jurisdicción de los tribunales ordinarios de Lausana, Suiza.

Enero 2022

Koenig & Bauer Banknote Solutions SA

Avenue du Grey 55, CH-1018 Lausanne

PO Box 347, CH-1000 Lausanne 22

Switzerland

T: +41 21 345 70 00

F: +41 21 345 70 10

info-bns@koenig-bauer.com

banknote-solutions.koenig-bauer.com

IDE/UID: CHE-105.759.995